



# de Emmaüs- gangers

**Lucas 24 *13 - 35***

13 En zie, twee van hen ...

= ? slechts één naam bekend  
= behoren niet tot "de elven"

13 ... waren juist op die dag op weg...

= "één [dag] der sabbatten"

= de dag van de eerstelingschoof

13 ... naar een dorp, zestig stadiën van  
Jeruzalem verwijderd, genaamd Emmaüs,



stadie = 192 meter  
x 60 = 11,5 kilometer

<sup>14</sup> en zij spraken met elkander over al wat voorgevallen was.



<sup>15</sup> En het geschiedde, terwijl zij daarover spraken en van gedachten wisselden...

*elders in NBG: redetwisten*

Concordant Version:

*discussing, lett. samen-zoeken*

<sup>15</sup> ... dat Jezus zelf bij hen kwam en met hen medeging. <sup>16</sup> Maar hun ogen waren bevangen, zodat zij Hem niet herkenden.

*Gr. epi-gnosis = beseffen, realiseren*

**17** Hij zeide tot hen: Wat zijn dit voor gesprekken, die gij al wandelende met elkander voert? En zij bleven met somber gelaat staan.





<sup>18</sup> Eén dan van hen, genaamd Kleopas,  
antwoordde...

<sup>25</sup> En bij het kruis van Jezus stonden  
zijn moeder en de zuster zijner  
moeder, Maria van **Klopas**  
(=*Kleopas*?) en Maria van Magdala.

*Johannes 19*

<sup>18</sup> ... en zeide tot Hem: Zijt Gij de enige vreemdeling in Jeruzalem, dat Gij niet weet wat daar dezer dagen geschied is?



<sup>19</sup> En Hij zeide tot hen: Wat dan? Zij zeiden tot Hem: Hetgeen geschied is met Jezus de Nazarener...

**> Nazareth** = een nederzetting van nakomelingen van David \*



<sup>19</sup> ... een man, die een profeet was, machtig in werk en woord voor God en het ganse volk,



<sup>20</sup> en hoe Hem onze overpriesters en oversten overgegeven hebben om Hem ter dood te veroordelen en Hem gekruisigd hebben.



<sup>21</sup> Wij echter leefden in de hoop, dat Hij het was, die Israël verlossen zou...



21 ... Maar met dit al is het thans reeds de derde dag, sinds dit geschied is.



<sup>22</sup> Maar ook hebben enige vrouwen uit ons midden ons doen ontstellen: zij waren in de vroege bij het graf geweest





<sup>23</sup> en hadden zijn lichaam niet gevonden en zijn toen komen zeggen, dat zij ook een verschijning van engelen gezien hadden, die zeiden, dat Hij leeft.



<sup>24</sup> En enigen van de onzen zijn naar het graf gegaan en hebben het zo bevonden, als de vrouwen ook gezegd hadden, maar Hém hebben zij niet gezien.



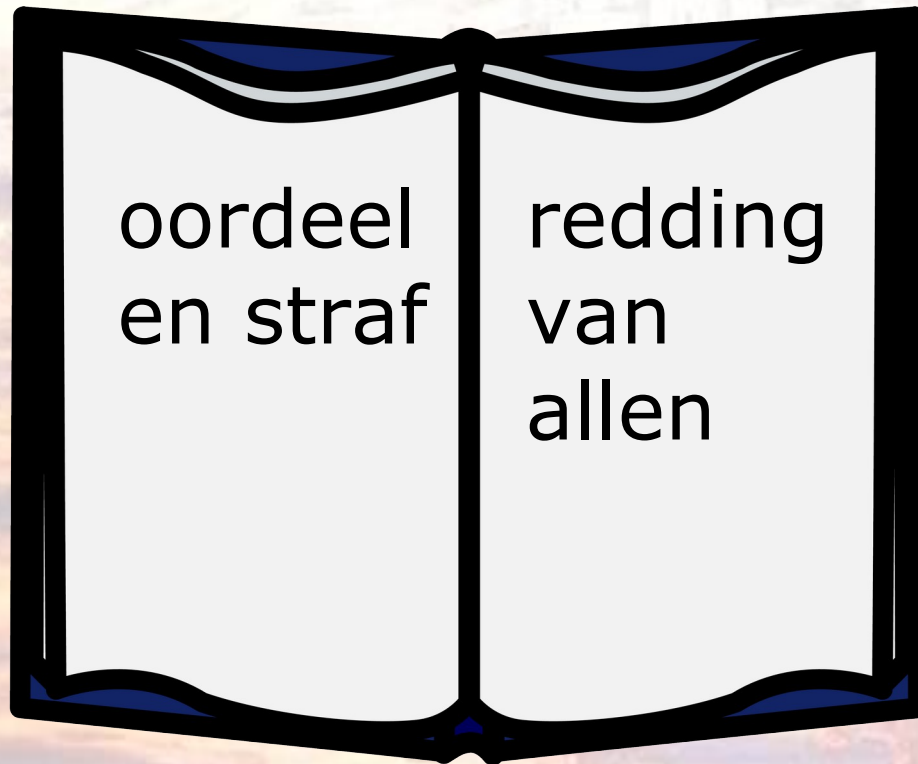
<sup>25</sup> En Hij zeide tot hen: O onverstandigen en tragen van hart...



25 ... dat gij niet gelooft alles wat de profeten gesproken hebben!



25 ... dat gij niet gelooft alles wat de profeten gesproken hebben!



<sup>26</sup> Moest de Christus dit (*lett. deze dingen*) niet lijden om in zijn heerlijkheid in te gaan?



27 En Hij begon bij Mozes en bij al de profeten en legde hun uit, wat in al de Schriften op Hem (= *de Christus*) betrekking had.



27 En Hij begon bij Mozes en bij al de profeten en legde hun uit, wat in al de Schriften op Hem (= *de Christus*) betrekking had.

**Jozua** **Isaak**  
**Abel Simson** **Gideon**  
**Daniël Pascha** **Genesis**  
**Jesaja** **Zacharia**  
**Benjamin** **Arkdoortocht**  
**Psalmen** **Jordaan**  
**David offers** **Jozef Peres**  
**Ehud**



28 En zij naderden het dorp, waar zij heengingen, en Hij deed, alsof Hij verder zou gaan.



<sup>29</sup> En zij drongen sterk bij Hem aan en zeiden: Blijf bij ons, want het is tegen de avond en de dag is reeds gedaald. En Hij ging binnen om bij hen te blijven.



<sup>30</sup> En het geschiedde, toen Hij met hen aanlag, dat Hij het brood nam, de zegen uitsprak, het brak en hun toereikte.

een "Heer-lijke maaltijd"!!



31 En hun ogen werden geopend en zij herkenden Hem; en Hij verdween uit hun midden.

“hoe Hij door hen herkend was bij  
(*lett. in*) het breken van het brood”

*vers 35*

<sup>32</sup> En zij zeiden tot elkander: Was ons hart niet brandende in ons, terwijl Hij onderweg tot ons sprak en ons de Schriften opende?

**deze derde dag...**

het graf bleek *open* (:2)

“Hij... *opende* de Schriften” (:32)

“hun ogen werden *geopend*” (:31)

“Toen *opende* Hij hun verstand, zodat zij de Schriften begrepen.” (:45)

<sup>33</sup> En **zij stonden op** en keerden terzelfder tijd terug naar Jeruzalem en zij vonden de elven en die bij hen waren, vergaderd,



<sup>34</sup> en dezen zeiden: De Here is waarlijk  
opgewekt en is aan Simon verschenen.



<sup>35</sup> En zij verhaalden wat onderweg gebeurd was en hoe Hij door hen herkend was bij het breken van het brood.

